

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 August 2023
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 15 августа 2023 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

В дополнение к письму Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 13 июля 2023 года на имя Председателя Совета Безопасности и мое имя ([S/2023/526](#)) к настоящему прилагаю последующий обмен письмами, а именно письмо заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи от 5 августа 2023 года (см. приложение I) и письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 6 августа 2023 года (см. приложение II).

Буду признателен за доведение информации, содержащейся в настоящем письме и приложениях к нему, до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Антониу Гутерриш



Приложение I

Письмо заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи от 5 августа 2023 года на имя Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций

Благодарю Вас за письмо от 13 июля 2023 года на имя Генерального секретаря (S/2023/526), в котором правительство Сирийской Арабской Республики предоставило Организации Объединенных Наций разрешение на использование контрольно-пропускного пункта Баб-эль-Хава для доставки гуманитарной помощи в северо-западную часть страны сроком на шесть месяцев, начиная с 13 июля 2023 года. Это разрешение закладывает основу для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла на законных основаниях осуществлять трансграничные гуманитарные операции через контрольно-пропускной пункт Баб-эль-Хава. Наиболее уязвимые слои населения Сирийской Арабской Республики находятся на северо-западе страны, где в гуманитарной помощи нуждаются 4,1 миллиона человек.

По итогам нашей встречи, состоявшейся 17 июля, я хотел бы прояснить некоторые существенные моменты оперативной деятельности, отмеченные на заседании Совета Безопасности, состоявшемся в тот же день.

Гуманитарные операции Организации Объединенных Наций на территории Сирийской Арабской Республики, в том числе в северо-западной части страны, по-прежнему осуществляются в соответствии с основными принципами гуманности, беспристрастности, нейтралитета и независимости. Эти принципы лежат в основе нашего оперативного планирования, программ и партнерских отношений, как это отражено в плане гуманитарного реагирования, включая проекты в целях скорейшего восстановления и программы по обеспечению средств к существованию. Реализуя эти принципы на практике, Организация Объединенных Наций проводит независимые оценки для определения бенефициаров, которые должны получать помощь только исходя из их потребностей.

Аналогичным образом, эти принципы лежат в основе тщательного отбора партнеров до их включения в наш план гуманитарного реагирования. Управление по координации гуманитарных вопросов будет неизменно обращаться к донорам с просьбой предоставить необходимое финансирование для реализации плана гуманитарного реагирования. Сотрудничество и координация с правительством Сирийской Арабской Республики в целях содействия оказанию трансграничной помощи могут осуществляться в соответствии с этими основными принципами и с учетом текущей структуры и практической деятельности, лежащих в основе гуманитарного реагирования Организации Объединенных Наций в стране.

Организация Объединенных Наций также поддерживает строгие, независимые и надежные механизмы надзора, в том числе на всех разрешенных пунктах пересечения границы, для обеспечения того, чтобы помощь распределялась по назначению. Эти механизмы могут быть пересмотрены или усилены за счет привлечения других участников при тесном взаимодействии соответствующих сторон. Для контроля за гуманитарной помощью Организации Объединенных Наций на этапе до ее поступления в Сирийскую Арабскую Республику необходимо задействовать Контрольный механизм Организации Объединенных Наций в одном из его вариантов.

Организация Объединенных Наций высоко ценит наши партнерские отношения с Международным комитетом Красного Креста и Сирийским арабским обществом Красного Полумесяца, но при этом контроль за нашими операциями в северо-западной части Сирийской Арабской Республики (как и в контексте других чрезвычайных ситуаций по всему миру) и оказание содействия в их осуществлении относится к мандату Координатора чрезвычайной помощи, установленному в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, как мы понимаем, ни одна из этих организаций в настоящее время не имеет в данном регионе присутствия, которое могло бы позволить выполнять такие обязанности. Возможность их участия в этом процессе может быть рассмотрена, если позволят обстоятельства, в соответствии с вышеупомянутой резолюцией.

Организация Объединенных Наций признает законность принятия каким бы то ни было государством необходимых мер по борьбе с терроризмом и действует при полном уважении государственного суверенитета, независимости, единства и территориальной целостности. С учетом вышесказанного, Организации Объединенных Наций и ее партнерам может потребоваться взаимодействие с различными субъектами в северо-западной части Сирийской Арабской Республики в целях обеспечения безопасных, быстрых и беспрепятственных гуманитарных операций, в рамках которых делается все возможное для того, чтобы гарантировать доставку помощи гражданскому населению Сирии. Принципиальный и прагматичный подход к этому взаимодействию может обеспечить взаимную согласованность наших соответствующих прерогатив.

Возможность для Организации Объединенных Наций использовать контрольно-пропускной пункт Баб-эль-Хава, а также контрольно-пропускные пункты Баб-эс-Салам и Эр-Раи в соответствии с условиями их пересечения позволит Организации Объединенных Наций продолжать делать все возможное в поддержку гуманитарных усилий согласно плану гуманитарного реагирования (включая оказание гуманитарной помощи и обеспечение защиты и устойчивости к потрясениям) в целях оказания содействия населению северо-западной части Сирийской Арабской Республики и осуществления своих гуманитарных операций в соответствии с принципами суверенитета, независимости, единства и территориальной целостности страны.

Благодарю за возможность прояснить некоторые принципиальные для нас моменты оперативной деятельности и надеюсь на продолжение обмена мнениями по этому вопросу в ближайшие дни.

(Подпись) Мартин Гриффитс
Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам
и Координатор чрезвычайной помощи

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 6 августа 2023 года на имя заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи

[Подлинный текст на арабском языке]

Я получил Ваше письмо от 5 августа 2023 года и хотел бы поблагодарить Вас за разъяснения по некоторым существенным моментам оперативной деятельности. Я также хотел бы еще раз заверить Вас в том, что Сирийская Арабская Республика привержена продолжению сотрудничества с Вами в целях доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся гражданским лицам во всех частях Сирийской Арабской Республики при полном уважении ее суверенитета, единства и территориальной целостности таким образом, чтобы способствовать улучшению гуманитарных и жизненных условий сирийцев и предоставлять им основные услуги без дискриминации, в том числе на основе восстановления поврежденной инфраструктуры и центров обслуживания.

В этой связи правительство Сирии предоставило Организации Объединенных Наций разрешение на использование пограничного контрольно-пропускного пункта Баб-эль-Хава для доставки гуманитарной помощи в северо-западную часть Сирии сроком на шесть месяцев, начиная с 13 июля 2023 года. Хотел бы также сообщить Вам, что правительство Сирии согласилось продлить срок действия чрезвычайных мер, принимаемых после землетрясения, включая предоставленное Организации Объединенных Наций разрешение на использование контрольно-пропускных пунктов Баб-эс-Салам и Эр-Раи, еще на три месяца, до 13 ноября 2023 года (о чем Вы просили в Вашей вербальной ноте № 91 от 1 августа 2023 года). Кроме того, было выдано открытое разрешение на использование контрольно-пропускных пунктов Сармада и Саракиб для провоза гуманитарных грузов на северо-запад Сирии в пределах границ и через границы сроком на шесть месяцев, до 1 февраля 2024 года. Все эти возможности использования контрольно-пропускных пунктов в гуманитарных целях обеспечат для Организации Объединенных Наций необходимую гибкость и достаточный потенциал в плане доставки гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается в северо-западной части Сирии.

Сирия удовлетворена тем, что в Вашем письме говорится о том, что операции Организации Объединенных Наций в Сирии проводятся в соответствии с принципами гуманитарной деятельности, установленными в резолюции [46/182](#) Генеральной Ассамблеи; что вы поддерживаете проекты по скорейшему восстановлению и программы по обеспечению средств к существованию, которые способствуют улучшению гуманитарных условий жизни сирийцев, оживлению экономики и развитию; и что вы поддерживаете достойное, добровольное и безопасное возвращение перемещенных лиц и беженцев в районы их происхождения.

Сирия высоко оценивает содержащееся в Вашем письме заявление о том, что Вы будете продолжать обращаться к международным донорам с просьбой предоставить необходимое финансирование для этой гуманитарной деятельности. Она также отмечает заявление о том, что Организация Объединенных Наций стремится к поддержанию строгих независимых механизмов контроля за грузами помощи на границах. Она осознает важность такой практики для обеспечения гуманитарного характера помощи.

Сирия рассчитывает на участие Международного комитета Красного Креста и Сирийского арабского общества Красного Полумесяца в текущих гуманитарных операциях в северо-западной части Сирии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, если позволят обстоятельства. В этих целях она будет продолжать координировать свои усилия с Организацией Объединенных Наций. Она подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для обеспечения того, чтобы трансграничная гуманитарная помощь, направляемая на северо-запад Сирии, доходила до сирийского гражданского населения.

(Подпись) **Бассам Саббаг**
Посол
Постоянный представитель
